WIKIPEDIA

Idioma akawayo

El **akawayo** (también llamado *akawaio*, *acawayo*, *akawai*, *acahuayo*, *kapon*, *kapong* o *waicá*) es uno de aproximadamente 50 idiomas caribe, hablado en la región centro-occidental de Guayana, sobre todo en la región del alto Mazaruni, sus afluentes, en especial el río Ireng,[1] y al norte del Amazonas. Aunque muchos de los que hablan el idioma no viven en aldeas, hay un número de centros poblacionales akawaio, notablemente los Kamarang, Jawalla, Waramadong, y Kako. Unas 6.000 personas hablan akawaio, algunas de ellas, si bien una minoría, en el estado Monagas y el municipio Roscio del estado Bolívar,[2] Venezuela y en Roraima, Brasil,[1] donde se le conoce como Ingarikó.[3]

El akawayo es un idioma marginalmente entendible por otras lenguas caribe, como los pemón (arecuna) y macusí.[3] Se han traducido y escrito un contable número de libros en el idioma, como partes de la Biblia,[4] *"Cómo se formó el camino entre Kurupung y Kamarang"*,[5] entre otros incluyendo cuentos.[3] Es una lengua que desciende del Karinya (Kariña) amazónico, unos 80 años a. C.[6]

Acahuayo, akawaio, kapong	
Hablado en	Venezuela Guyana Brasil
Familia	Lenguas caribes Caribe-Amazónico Nor-amazónico **acahuayo**
Estatus oficial	
Oficial en	Venezuela
Códigos	
ISO 639-3	ake (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=ake)

Índice

Hablantes
Distribución Demográfica
Historia
Véase también
Referencias

Hablantes

Según datos recientes actualmente hay 5.986 akawaio-parlantes, distribuidos por naciones de la siguiente manera:

- Brasil: 675
- Venezuela: (Guayana Esequiba): 4.500
- Venezuela: 644 (1992)[2]

Distribución Demográfica

En Brasil el idioma abunda al norte de Estado de Roraima, entre las fronteras con Venezuela y Guayana Esequiba, en esta zona al idioma se conoce como "ingarikó". En Guayana Esequiba, donde habitan la mayoría de los akawaio-parlantes, en la Región del Cuyuní - Mazaruní, en el Alto del río Mazaruní y sus afluentes Potaro, Ireng y Cotingo. En Venezuela vive en la frontera oriental del Estado Bolívar, específicamente en San Flaviano, San Martín de Turumbán y Araymatepuy, entre otras del Municipio Autónomo Sifontes, donde sus hablantes se autonombran "Piapokos".

Historia

Spike Gildea y Desrey Fox, lingüistas, elaboraron una ortografía para este idioma, que fue entregada a los habitantes de Guayana Esequiba. En 1873 los misioneros católicos elaboraron una escritura akawaio y tradujeron la Biblia a esta lengua.

Hablado hasta hace cuatro décadas por miles de connacionales indígenas akawaios que poblaban las costas del delta y quienes, posteriormente se fueron a las selvas de Guayana, para después desplazarse hacia el Territorio del Esequibo, donde se instalaron conformando una nación amerindia, la cual chocó con los interés de los nativos (negros) guyaneses, quienes, por intermedio del poder británico, se apoderaron de este territorio venezolano, hoy día en reclamación.

La permanencia de los ancestros akawaios en El Esequibo originó una transculturización de sus descendientes, quienes adoptaron -por obligación- el idioma inglés, dado que les fue prohibido hablar la lengua nativa, el arahuaco. De hecho, considerándose ciudadanos venezolanos, los amerindios iniciaron en la década de los 60 lo que fue denominado “La Revuelta de Rupununi”, cuando estos indígenas proclamaron su independencia del gobierno guyanés, declarando ser ciudadanos venezolanos, fueron repelidos y expulsados del territorio en cuestión, regresando nuevamente a Venezuela e instalándose en el estado Bolívar, específicamente en este municipio Sifontes donde se radicaron, formando comunidades bilingües, inglés-español, como San Flaviano, San Martín de Turumbán y Araymatepuy, entre otras. Donde nuevamente sufrieron otra transculturización idiomática, esta vez por el español.

Esto, a través de los años ocasionó la extinción de su lengua madre, el akawaio. Hablado única y exclusivamente por los ancianos quienes, al desaparecer, se llevaron consigo la lengua de sus ancestros. Ya que las nuevas generaciones de indígenas arahuacos radicados en Venezuela, exactamente en la parroquia Dalla Costa y San Isidro del municipio Sifontes, adoptaron el español como su nueva lengua. Según lo señala con marcada preocupación la Capitana Indígena Dawn de Gómez.

Véase también

- Lenguas amerindias
- Lenguas de Venezuela

Referencias

1. Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos. [1] (https://web.archive.org/web/20121125131714/http://butler.cc.tut.fi/~fabre/BookInternetVersio/Dic%3DCaribe.pdf)
2. Elschnig, Hanns Dieter (2008). *Venezuela, Tierra de Indios: Historia de Nuestros Indígenas, Su Origen, Sus Migraciones, Sus Herencias Y Sus Imágenes* (http://books.google.es/books?id=eLUjAQAAIAAJ). pp. 16-17. ISBN 9789801231301.
3. Reporte Ethnologue.com - Akawaio. Ethnologue report on Akawaio (http://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=ake)

4. The Rosetta Proyect. [2] (https://web.archive.org/web/20070930154711/http://www.rosettaproject.org/archive/ake/gen-1/arcdoc_view?portal_status_message=Agreement%20Confirmed.)
5. Bidem. [3] (https://web.archive.org/web/20071001000830/http://www.rosettaproject.org/archive/ake/vertxt-1)
6. Guyana Development Gateway. [4] (https://web.archive.org/web/20070927103118/http://www.sdnp.org.gy/wrma/akawaio.htm)

Nota a margen donde dice:hablado en la región centro-oxidental de Guayana Lease:hablado en la región centro-occidental de Guayana

---

Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_akawayo&oldid=120660986»

Esta página se editó por última vez el 22 oct 2019 a las 20:49.

El texto está disponible bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros términos de uso y nuestra política de privacidad. Wikipedia® es una marca registrada de la Fundación Wikimedia, Inc., una organización sin ánimo de lucro.